

**TITELBILD** is a leading multilingual subtitling and translation company and a specialist in access services, especially in subtitles for the deaf and hearing-impaired and live subtitling. We offer translations, subtitles, training and consulting services to our many clients from the realms of business, education and the media.

### **Paid internship position available**

Titelbild is currently seeking dynamic and talented young graduates with a passion for film and a special interest in translation and subtitling to fill an intern position at our Berlin office. Internships are available for candidates with the following language combinations:

1. English > Dutch (Dutch mother tongue) (6-12 month internship; with a subsequent limited contract)
2. French, German > English (English mother tongue) (8-12 month internship)
3. Spanish, German > English (English mother tongue) (8-12 month internship)
4. Italian, German > English (English mother tongue) (8-12 month internship)

### **Responsibilities**

During the course of the internship, the intern will gain experience in translation and subtitling, how to use subtitling software and learn about the different aspects of the audio visual translation process. Responsibilities include translating and adapting dialogues to match the images and reading time available; spotting, i.e. determining when a subtitle should appear and disappear on screen, while observing natural speech rhythm and viewer reading speed; ascertaining individual frames and handling cuts, implementing quality assessment criteria for subtitles; proofreading and revision tasks.

### **Qualifications**

Applicants should have sound writing skills in their mother tongue, exceptional translation skills, a background in language or translation studies.

### **Duration and conditions**

The fulltime internship is for a period of 6-12 months. Candidates on the Erasmus Work Placement system are preferred. Interns without a grant earn €650 per month gross.

### **How to apply**

Applications should be sent to [veronica.trespalacios@titelbild.de](mailto:veronica.trespalacios@titelbild.de) and be accompanied by a CV, copies of references and relevant course records plus any other relevant material.

Please enter the position you are applying for, your language combination and mother tongue as the subject of your e-mail (e.g. if your mother tongue is English and you translate out of German (e.g. **Internship DE > EN**). You can address your cover letter to the attention of Veronica Trespalacios.

Applicants who are shortlisted will be invited to take a written test.